

جواہر لال نہرو

قرآن حور کا مجموعہ!

از
محترمہ شالہ رشید (شبنم) |
سوریت یونین کی نامور شاعرہ



سورگ کی پیدائش جواہر لال نہرو پر
سوریت یونین کی نامور شاعرہ محترمہ
شالہ رشید (شبنم) کی فارسی نظم کا
آزاد ترجمہ درج ذیل ہے۔

— 2 —

جواہر لال نہرو

ہند کی آزادی

تمہارے ہمیشہ رہنے والے نام سے

دالستہ ہو گئی

آزار لوگوں کے نلک کا پرچم

طوفان کے بعد نظر آنے والی

توسن قزح کی طرح

جہاں کی بلند یوں پر لہرا اٹھا

تم نے دشمنوں سے جنگ کی

ہند کے مدد خواہوں کو نجات کھایا

جہاں بھی گئی آنکھ خوابیدہ دیکھی
 ترفوں کے خواستے آسے بیدار کر دیا
 تم نے اپنی بہادر قوم کو
 ساڑھوں کے جنگل سے آزاد کیا
 سادراج پرنفرین کی
 مصدق بھی تمہارا ہم آواز تھا

II

ایک رات میں نے ہفتیاں میں سنا
 کہ جو شخص ہند کو ایک بار دیکھے
 وہ اس سرزمین کی پرستش کرنے لگے
 خواہ ہند میں ہو خواہ ہند کے راستہ میں
 یا ہند کی آرزو میں مرے
 اراؤں بھرا دل ہند کا سراغ پالیتا ہے
 ہندوستان کے جنگل اور باغ
 ہمیشہ گل نشاں رہیں
 جتنا وقت گزے اتنا ہی جوان ہوتا جاے

III

لے ہند کی خوبصورت بیٹی ارقص کر
 اپنی آتشیں نگاہ کو درخشاں کر
 لے آزاد ہندوستان کے شرج بنیں!
 زمین کو زرافشاں اور گل چکلاں
 بسنا ہے
 لے لگنا اب مقدس لگنا!
 نئے دور کا نیا ترانہ سنا

IV

جواہر لال نہرو
 تم ہندوستان میں پائندہ ہو
 اپنے وطن کے بلی اور ہوا کی طرح
 اپنے لوگوں کے گھر میں سبتے ہو
 قدیم ہندوستان کے رامن میں
 بیگور اور اقبال کے لافانی نعروں کیساتھ
 تم ہند اور ہندو لوگوں کے ساتھ
 ہمیشہ رہو گے!

ادرا مانہ ۱۲۷
 ۱۲۷
 ۱۹۷۴
 (Milap) نیو دہلی

۵